

九龍城區議會撥款申請
2017 至 2018 財政年度舉辦社區參與活動

主旨

本文件旨在請各位議員通過從九龍城區議會撥款中撥出合共 773,000 元，資助由九龍城區議會轄下工作小組及地區團體於 2017 至 2018 財政年度舉辦 5 項社區參與活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2017 年 2 月 16 日舉行的第 7 次會議通過 2017-18 財政年度社區參與撥款預算案，預留款項予區議會及其轄下的委員會及工作小組舉辦不同的社區參與活動。此外，因應行政長官於 2017 年施政報告中，宣佈每年額外向社區參與計劃撥款一億元，以進一步加強區議會推行或資助社區參與項目及滿足地區的需要，九龍城區議會亦於 2017 年 6 月 29 日舉行的第 10 次會議已通過 2017-18 財政年度社區參與撥款的修訂預算案。自上次區議會會議後，九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組及國際復康日工作小組，已就所舉辦活動的細節／財政預算進行商討及跟進。有關的撥款申請，詳情如下：

| | <u>機構／團體</u> | <u>活動名稱</u> | <u>建議撥款</u> (元) | <u>參照</u> |
|----|---------------------------------|----------------|--------------------|-----------|
| 1. | 九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組 | 粵劇龍城賀新歲 | 450,000 | 附錄一 |
| 2. | 九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組 | 認識九龍城－文化藝術拼圖 | 100,000 | 附錄二 |
| 3. | 九龍城區議會轄下國際復康日工作小組／建設健康九龍城協會有限公司 | 海洋公園同樂日 | 30,000 | 附錄三 |
| 4. | 九龍城區議會轄下國際復康日工作小組／建設健康九龍城協會有限公司 | 九龍城區國際復康日 2017 | 53,000(註) | 附錄四 |

| | <u>機構／團體</u> | <u>活動名稱</u> | <u>建議撥款 (元)</u> | <u>參照</u> |
|----|--------------|-------------------|---------------------|-----------|
| 5. | 九龍城區議會 | 印製 2018 年九龍城區議會日曆 | 140,000 | 附錄五 |
| | | 共 | 773,000 | |

註：「九龍城區國際復康日 2017」將運用由勞工及福利局於 2017-18 年度向九龍城區議會所撥出的 53,000 元，以舉辦康復服務公眾教育活動

秘書處的意見

3. 上述活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

徵詢意見

4. 為了盡快開展活動，在徵得區議會主席同意下，現以傳閱文件方式提交文件。請各位議員考慮通過從九龍城區議會撥款中撥出合共 773,000 元，以資助上述 5 項社區參與活動，並於 **2017 年 8 月 21 日(星期一)中午 12 時或之前**回覆。若秘書處收到的回覆中，支持意見達三分之二或以上，則秘書處會按《會議常規》的規定，判斷有關撥款申請獲得通過。

九龍城區議會秘書處
2017 年 8 月

九龍城區議會撥款申請

粵劇龍城賀新歲

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 粵劇龍城賀新歲
- 二. 申請撥款額： 450,000 元
- 三. 申請團體： 九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城區議會及九龍城民政事務處
- 六. 活動性質： 粵劇長劇表演
- 七. 活動目的： 加深居民對中國傳統文化藝術的認識及興趣
- 八. 活動內容： 委聘專業粵劇團提供約二至三場的高水準粵劇長劇；另外，會製作宣傳品於活動當日派發予參加者，如有餘下會於活動後在九龍城民政諮詢中心派發
- 九. 參加人數： 九龍城區居民約 2,000 至 3,000 人
- 十. 舉行日期及地點： 2018 年 2 月 20 及 21 日(星期二及星期三) - 高山劇場劇院
- 十一. 財政預算： 見附件

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. **申請團體** : 九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
 2. **活動名稱** : 粵劇龍城賀新歲
 3. **財政預算** :

| 項目 | | 預算支出 \$ | | 建議撥款 \$ | | 備註 |
|-----------|---------------------------------------|------------------|----------------|------------|----------------|----|
| 1 | 設計及製作宣傳海報(A3) | (\$4 x 1,300) | 5,200 | | 5,200 | |
| 2 | 郵寄海報服務(註一) | (\$2.5 x 1,300) | 3,250 | | 3,250 | |
| 3 | 設計及製作宣傳橫額 | (\$250 x 8) | 2,000 | | 2,000 | |
| 4 | 設計及製作宣傳品(約3,500份) (註二) | | 87,500 | | 87,500 | |
| 5 | 設計及製作入場券(註三) | (\$1 x 3,150) | 3,150 | | 3,150 | |
| 6 | 設計及製作場刊(A4, 雙面, 彩色)(註三) | (\$1.5 x 3,150) | 4,725 | | 4,725 | |
| 7 | 設計、製作及裝拆背幕 (20呎 x 4呎) | | 3,000 | | 3,000 | |
| 8 | 委聘專業粵劇團提供高水準粵劇 長劇演出(註四) | | 321,800 | | 321,800 | |
| 9 | 專業攝影連燒錄光碟服務 | (\$2,500 x 3) | 7,500 | | 7,500 | |
| 10 | 社區幹事酬金 (\$52.5 x 1.05 x 200小時)(註五) | (\$55.125 x 200) | 11,025 | | 11,025 | |
| 11 | 運輸費用(註六) | | 200 | | 200 | |
| 12 | 郵費(註七) | | 400 | | 400 | |
| 13 | 雜項 | | 250 | | 250 | |
| 總額 | | | 450,000 | | 450,000 | |

註一： 郵寄海報服務包括\$1.7郵費(用於郵寄宣傳海報予互助委員會、業主立案法團及地區團體等)及由承辦商代辦郵寄的服務費。

註二： 設計及製作宣傳品於活動當日派發予參與活動的九龍城區市民，以加強推廣文化藝術及吸引更多九龍城區居民參加活動，其餘宣傳品亦會於活動之後在九龍城民政諮詢中心以先到先得方式派發。宣傳品的製作數量會視乎報價而定。

註三： 活動場地每場最多可容納觀眾1,031人，另外預留每場19份入場券及場刊作後備之用，舉辦場數視乎報價而定，如舉辦3場，合共需3,150份入場券及場刊。

註四： 以採購方式購買服務。費用包括所有演出者的薪金、道具、佈景、燈光、戲服、字幕、化妝、頭飾、劇團工作人員、綵排、正式演出、歌曲版權及牌照費等。舉辦場數視乎報價而定。

註五： 社區幹事工作包括活動前後及活動當日的一切場務及派發宣傳品等工作，時薪為\$52.5，另加5%強積金。

註六： 支出用於租賃客貨車運送活動物資及用品往返九龍城民政事務處及活動會場。

註七： 郵費包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商等。

4. **九龍城區議會秘書處的建議** : 建議撥款 450,000 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
認識九龍城－文化藝術拼圖

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 認識九龍城－文化藝術拼圖
- 二. 申請撥款額： 100,000 元
- 三. 申請團體： 九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城區議會及九龍城民政事務處
- 六. 活動性質： 設計及製作宣傳品
- 七. 活動目的： 透過設計及製作九龍城區文化藝術及特色景物為主題的宣傳品，以宣傳九龍城區的特色並加強推廣文化藝術
- 八. 活動內容： 委聘承辦商設計及製作以九龍城區文化藝術及特色景物為主題的宣傳品於在九龍城區議員辦事處及九龍城民政諮詢中心派發
- 九. 參加人數： 九龍城區居民約 2,000 至 3,000 人
- 十. 舉行日期及地點： 不適用
- 十一. 財政預算： 見附件

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. **申請團體** : 九龍城區議會轄下九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組
 2. **活動名稱** : 認識九龍城－文化藝術拼圖
 3. **財政預算** :

| 項目 | | 預算支出 \$ | | 建議撥款 \$ | | 備註 |
|-----------|---------------------------------------|-----------------|----------------|------------|----------------|----|
| 1 | 設計及製作九龍城區拼圖設計圖 (註一) | | 18,000 | | 18,000 | |
| 2 | 設計及製作宣傳品(約2,000份) (註二) | | 75,000 | | 75,000 | |
| 3 | 社區幹事酬金 (\$52.5 x 1.05 x 80小時) (註三) | (\$55.125 x 80) | 4,410 | | 4,410 | |
| 4 | 郵費、運輸費用及雜項(註四) | | 2,590 | | 2,590 | |
| 總額 | | | 100,000 | | 100,000 | |

註一：以採購方式購買服務。以九龍城區文化藝術及特色景物為主題製作一個拼圖設計圖，設計圖會用於製作項目2的宣傳品。

註二：以採購方式購買服務。為增加吸引力及實用性，宣傳品會運用項目1的拼圖設計以製作如滑鼠墊或筆記本等，實際宣傳品類型和數量會視乎報價和拼圖製作宣傳品的可行性而定。

註三：社區幹事工作包括核對拼圖內容及派發宣傳品等活動相關一切工作，時薪為\$52.5，另加5%強積金。

註四：郵費包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商等。運輸費用包括將宣傳品送往九龍城區議員辦事處等。

4. **九龍城區議會秘書處的建議** : 建議撥款 100,000 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
海洋公園同樂日

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 海洋公園同樂日
- 二. 申請撥款額： 30,000 元
- 三. 申請團體： 建設健康九龍城協會有限公司
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城區議會
- 六. 活動性質： 遊覽海洋公園
- 七. 活動目的： 為殘疾人士提供免費康樂活動
- 八. 活動內容： 安排殘疾及復康人士前往海洋公園遊覽
- 九. 參加人數： 九龍城區殘疾及復康人士約 400 名
- 十. 舉行日期及地點： 2017 年 11 月 26 日 - 海洋公園
- 十一. 財政預算： 見附件

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 建設健康九龍城協會有限公司
 2. 活動名稱 : 海洋公園同樂日
 3. 財政預算 :

| 項目 | | 預算支出 \$ | | 建議撥款 \$ | | 其他 收入 \$ | 備註 |
|-----------|---------|---------------|--------|---------------|--------|----------------|---------------|
| 1 | 租賃旅遊車 | (\$1,900 x 8) | 15,200 | | 14,800 | 400 | 內部資源支付部分費用 |
| 2 | 參加者午膳飯盒 | (\$38 x 400) | 15,200 | | 15,200 | 0 | 必須以實報實銷形式申領開支 |
| 3 | 保險 | | 1,000 | | 0 | 1,000 | |
| 總額 | | 31,400 | | 30,000 | | 1,400 | |

4. 九龍城區議會秘書處的建議 : 建議撥款 30,000 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
九龍城區國際復康日 2017

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 九龍城區國際復康日 2017
- 二. 申請撥款額： 53,000 元(註)
- 三. 申請團體： 建設健康九龍城協會有限公司
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 合辦機構： 九龍城區議會
- 六. 活動性質： 推廣聯合國《殘疾人權利公約》的精神及其核心價值
- 七. 活動目的： 讓市民認識精神健康的重要性、提高公眾對精神病患者和康復者的接納程度及推動年輕一代實踐傷健共融
- 八. 活動內容： 推廣《殘疾人權利公約》、傷健人士綜合表演、攤位及問答遊戲
- 九. 參加人數： 九龍城區居民約 500 名
- 十. 舉行日期及地點： 地區活動：2017 年 11 月或 12 月(確實日期及地點待定)
中央慶祝活動：2017 年 12 月(地點待定)
- 十一. 財政預算： 見附件

註：「九龍城區國際復康日 2017」將運用由勞工及福利局向九龍城區議會所撥出的 53,000 元，以舉辦康復服務公眾教育活動

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 建設健康九龍城協會有限公司
2. 活動名稱 : 九龍城區國際復康日2017
3. 財政預算 :

| 項目 | 預算支出 \$ | 建議撥款 \$ | 備註 |
|-------------------------------|---------------|---------------|---------------------------------------|
| (一) 地區活動 | | | |
| 1 場地費用 | | 3,000 | 3,000 |
| 2 音響 | | 4,000 | 4,000 |
| 3 背幕 | | 2,700 | 2,700 |
| 4 海報設計及印製 | (\$4 x 400) | 1,600 | 1,600 |
| 5 租用長枱連枱布及椅 | (\$50 x 7) | 350 | 350 |
| 6 場地佈置(註一) | | 1,000 | 1,000 |
| 7 請柬 | (\$3.5 x 300) | 1,050 | 1,050 |
| 8 保險費 (第三者公眾責任保險) | | 2,000 | 2,000 |
| 9 工作人員酬金 (\$52 x 8小時 x 8人) | (\$52 x 64) | 3,328 | 3,328 |
| 10 便餐(包括飲品)(註二) | (\$50 x 50) | 2,500 | 2,500 |
| 11 運輸費(註三) | | 1,500 | 1,500 |
| 12 參加者紀念品 | (\$15 x 320) | 4,800 | 4,800 |
| 13 主禮嘉賓及講者紀念品 | (\$25 x 10) | 250 | 250 |
| 14 協辦機構感謝狀(連相架) | (\$25 x 20) | 500 | 500 |
| 15 郵票(註四) | (\$1.7 x 600) | 1,020 | 1,020 |
| 16 文具 | | 100 | 100 |
| 17 問答遊戲獎品 | (\$30 x 30) | 900 | 900 |
| 18 攤位佈置(註五) | (\$300 x 7) | 2,100 | 2,100 |
| 19 攤位禮物 | (\$2 x 3,500) | 7,000 | 7,000 |
| 20 攤位架租賃(註五) | (\$270 x 9) | 2,430 | 2,430 |
| 21 攝影費-曬相 | | 100 | 100 |
| 22 1/4 A4 Size單色印刷遊戲券 | (\$0.5 x 900) | 450 | 450 |
| 23 綜合表演 (風笛隊、花式跳繩等) | | 5,000 | 5,000 |
| 24 巡遊用手持旗幟 | (\$150 x 13) | 1,950 | 1,950 |
| (二) 地區活動及中央慶祝活動 | | | |
| 25 雜項 | | 2,372 | 2,372 |
| | | | 不資助單價超過1,000元的資本物品，個別開支項目的支出上限為1,500元 |
| 26 應急費用 | | 1,000 | 1,000 |
| 總額 | | 53,000 | 53,000 |

註一：須以採購方式購買場地佈置服務。

註二：此活動為三小時或以上，故須為表演者、委員及義工提供午膳及飲品。必須以實報實銷形式申領，開支不資助已獲發酬金之工作人員。

註三：接載表演者及運送活動物資來往九龍城區、中央慶祝及地區活動的活動場地。

註四：寄發300張請柬及300張海報予區內非政府復康機構、社區團體及互助委員會等。其餘100張海報分發給區內復康機構/團體張貼及派發以收宣傳之效。

註五：攤位架租賃共9個，其中7個攤位遊戲之用需佈置，其餘2個不用佈置之攤位架分別用作接待處及醫療輔助處。必須以採購形式購買服務。

4. 九龍城區議會秘書處的建議：建議撥款 53,000 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
印製 2018 年九龍城區議會日曆

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- 一. 活動名稱： 印製 2018 年九龍城區議會日曆
- 二. 申請撥款額： 140,000 元
- 三. 申請團體： 九龍城區議會
- 四. 贊助機構： 九龍城區議會
- 五. 活動性質： 印製及派發 2018 年九龍城區議會日曆
- 六. 活動目的： 讓居民認識九龍城區議會
- 七. 活動內容： 製作日曆，並派發予區內居民
- 八. 參加人數： 九龍城區居民約 7,000 至 9,000 名
- 九. 舉行日期及地點： 2017 年 11 月至 12 月 - 九龍城區
- 十. 財政預算： 見附件

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區議會
 2. 活動名稱 : 印製2018年九龍城區議會日曆
 3. 財政預算 :

| 項目 | | 預算支出 \$ | 建議撥款 \$ | 備註 |
|-----------|-------------|----------------|----------------|----|
| 1 | 設計及製作日曆(註一) | 135,000 | 135,000 | |
| 2 | 郵費及雜項(註二) | 5,000 | 5,000 | |
| 總額 | | 140,000 | 140,000 | |

註一：設計及製作約7000-9000個日曆，單位成本價估計為每個15至20元。日曆的最終製作數量則須視乎報價而定。有關撥款申請在得到區議會批准後，民政事務處人員會按照政府的規則和規例推行活動。

註二：郵費包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商等。

4. 九龍城區議會秘書處的建議：建議撥款 140,000 元，資助是項計劃。